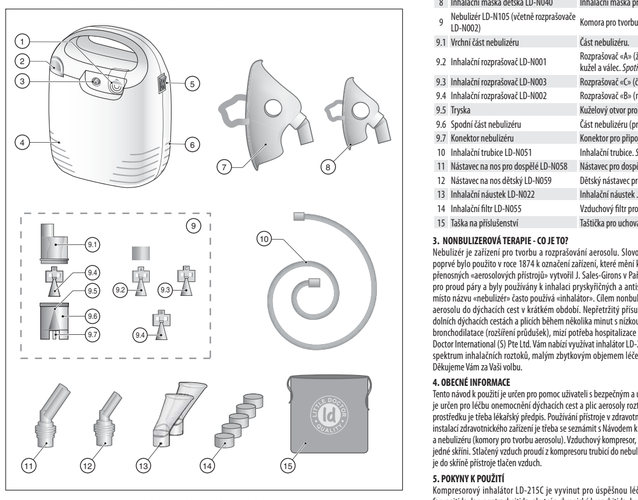
Little Doctor

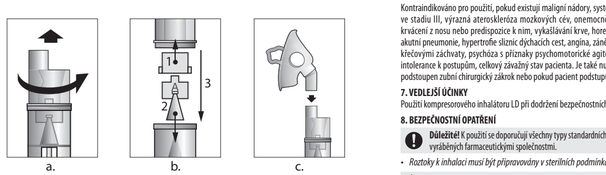
LD-215C

CZE KOMPRESOROVÝ INHALÁTOR LD. *Uživatelský návod.*
LTU KOMPRESORINIS INHALIATORIUS LD. *Instrukcja obsługi.*
LVA KOMPRESORA INHALATORS LD. *Lietošanas pamācība.*
EST KOMPRESSOR-INHALAATOR LD. *Kasutusjuhend.*
UKR КОМПРЕСОРНИЙ ІНГАЛЯТОР LD. *Інструкція з експлуатації.*

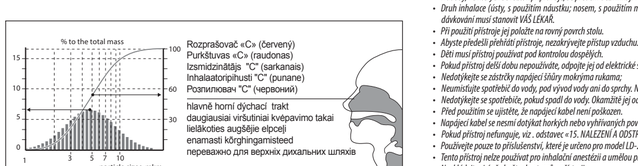
1. OBRÁZKY | PAVEIKSLĖLIAI | ATTĒLI | JOONIS | МАЛЮНКИ

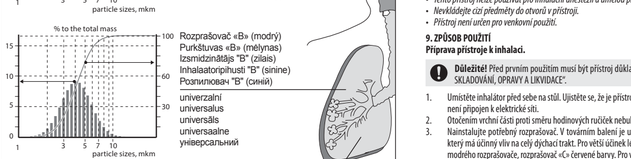


obr. 1 | 1. pav. | 1. zīm. | joon.1 | мал.1

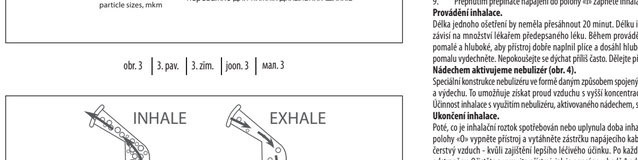


obr. 2 | 2. pav. | 2. zīm. | joon. 2 | мал. 2





obr. 3 | 3. pav. | 3. zīm. | joon. 3 | мал. 3



obr. 4 | 4. pav. | 4. zīm. | joon. 4 | мал. 4

CZE

2. ZÁKLADNÍ ČÁSTI PŘÍSTROJE (obr. 1)

Nº	NÁZEV	POPIS / URČENÍ
1	Úložiště pro filtr	Místo instalace vzduchového filtru Pravidla používání a způsob výměny - viz. odstavec «10. PÉČE, SKLADOVÁNÍ, OPRAVY A LIKVIDACE».
2	Držák	Držák nebulizéru
3	Konektor kompresoru	Konektor kompresoru pro připojení inhalační trubice
4	Kompresor	Kompresorový blok inhalátoru pro vytvoření vzdušného tlaku.
5	Přepínač	Přepínač I/O - zapnutí/vypnutí napájení.
6	Přívod vzduchu	Otvory pro chlazení kompresoru.
7	Inhalační maska pro dospělé LD-N041	Inhalační maska pro dospělé. *Spotřební materiál.*
8	Inhalační maska dětská LD-N040	Inhalační maska pro děti. *Spotřební materiál.*
9	Nebulizér LD-N105 (včetně rozprašovače LD-N002)	Komora pro tvorbu aerosolu z inhalačního roztoku. *Spotřební materiál.*
9.1	Vrchní část nebulizéru	Část nebulizéru.
9.2	Inhalační rozprašovač LD-N001	Rozprašovač «A» (žluty) - především dolní dýchací cesty. Skládá se z dvou částí: kužel a válec. *Spotřební materiál.*
9.3	Inhalační rozprašovač LD-N003	Rozprašovač «C» (červený) - především horní dýchací cesty. *Spotřební materiál.*
9.4	Inhalační rozprašovač LD-N002	Rozprašovač «B» (modrý) - univerzální. *Spotřební materiál.*
9.5	Tryska	Kuželový otvor pro vytvoření tenkého vzduchového proudu.
9.6	Spodní část nebulizéru	Část nebulizéru (pro inhalační roztok s úložištěm pro rozprašovač).
9.7	Konektor nebulizéru	Konektor pro připojení inhalační trubice.
10	Inhalační trubice LD-N051	Inhalační trubice. *Spotřební materiál.*
11	Nástavec na nos pro dospělé LD-N058	Nástavec pro dospělé pro inhalaci nosem. *Spotřební materiál.*
12	Nástavec na nos dětský LD-N059	Dětský nástavec pro inhalaci nosem. *Spotřební materiál.*
13	Inhalační náustek LD-N022	Inhalační náustek. *Spotřební materiál.*
14	Inhalační filtr LD-N055	Vzduchový filtr pro inhalátor. *Spotřební materiál.*
15	Taška na příslušenství	Taštička pro uchovávání příslušenství.

3. NONBULIZEROVÁ TERAPIE - CO JE TO?

Nebulizér je zařízení pro tvorbu a rozprašování aerosolu. Slovo „nebulizér" pochází z latinského „nebula" (mlha, mrak) a poprvé bylo použito v roce 1874 k označení zařízení, které mění kapalnou látku na aerosol pro lékařské účely. Jeden z prvních pirosnových «aerosolových přístrojů» vytvořil J. Sales-Girons v Paříži v roce 1859. První nebulizéry používaly jako zdroj energie pro proud páry a byly používány k inhalaci prysky řičných a antiseptických par pacienty s tuberkulózou. V současné době se místo názvu «nebulizér» často používá «inhalátor». Cílem nonbulizerové terapie je dodat terapeutickou dávku léčiva ve formě aerosolu do dýchacích cest v krátkém období. Nepřetržitý přísun aerosolu umožňuje vysokou koncentraci léčiva v horních, dolních dýchacích cestách a plicích během několika minut z nízkou pravděpodobností vedlejších účinků. Tím je dosaženo účinné bronchodilatace (rozšíření průdušek), mizí potíže hospitalizace nebo se zkracuje doba pobytu v nemocnici. Společnost Little Doctor International (S) Pte Ltd. Vám nabízí využívat inhalátor LD-215C s nízkou hlučností, který vyniká možností používat široké spektrum inhalačních roztoků, malým zbytkovým objemem léčebného preparátu, spolehlivostí a jednoduchým používáním. Děkujeme Vám za Vaši volbu.

4. OBECNÉ INFORMACE

Tento návod k použití je určen pro pomoc uživateli s bezpečným a účinným využíváním kompresorového inhalátoru LD. Inhalátor je určen pro léčbu onemocnění dýchacích cest a plic aerosoly roztoků léčebných preparátů. Pro používání tekutého léčebného prostředku je třeba lékařský předpis. Používání přístroje v zdravotnických zařízeních v domácích podmínkách je dovolené. Před instalací zdravotnického zařízení je třeba se seznámit s Návodem k použití. Funkčně se přístroj skládá z vzduchového kompresoru a nebulizéru (komory pro tvorbu aerosolu). Vzduchový kompresor, vypínač/ zapínač napájení a vzduchový filtr jsou integrovány v jedné skříni. Stlačený vzduch proudí z kompresoru trubicí do nebulizéru, kde dochází k tvorbě aerosolu. Pro chlazení kompresoru je do skříně přístroje tlačen vzduch.

5. POKYNY K POUŽITÍ

Kompresorový inhalátor LD-215C je vyvinut pro úspěšnou léčbu různých onemocnění dýchacích orgánů, jako je rýma, faryngitida, laryngotracheitida, akutní a chronická bronchitida, bronchiální astma.

6. KONTRAINDIKACE

Kontraindikováno pro použití, pokud existují maligní nádory, systémová onemocnění krve, silné celkové vyčerpání, hypertenze ve stadiu III, výrazná ateroskleróza mozkových cév, onemocnění kardiovaskulárního systému ve stadiu dekompenzace, krvácení z nosu nebo predispozice k nim, vykašlávání krve, horečka (tělesná teplota nad 38 ° C), aktivní plicní tuberkulóza, akutní pneumonie, hypertrofie slizniční dýchací cest, angina, záněť pohrudnice, epilepsie s častými záchvaty, hysterie s těžkými křečovými záchvaty, psychóza s příznaky psychomotorické agitovanosti, intoxikace alkoholem nebo drogami, individuální intolerance k postupům, celkový závažný stav pacienta. Je také nutné před použitím konzultovat s lékařem, pokud byl nedávno podstoupen zubní či orgánický zákrok nebo pokud pacient podstupuje léčbu související s problémy v ústech nebo krku.

7. VEDLEJŠÍ ÚČINKY

Použití kompresorového inhalátoru LD při dodržení bezpečnostních opatření nemá vedlejší účinky.

8. BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Důležité! K použití se doporučují všechny typy standardních inhalačních roztoků pro nonbulizerovou terapii v kapalné formě, vyrábených farmaceutickými společnostmi.

- *Roztoky k inhalaci musí být připravovány v sterilních podmínkách s použitím 0,9% chloridu sodného jako rozpouštědla.*

Pozor! Nepoužívejte tekoucí vodu/vodu z vodovodu na inhalace. Používejte jen fyziologický roztok.

Nádoby, ve kterých se roztok připravuje, se předem dezinfikují varem.
- *Druh inhalace (ústy, s použitím náustku; nosem, s použitím masky nebo nástavce), frekvenci, použité inhalační roztoky a dávkování musí stanovit VÁŠ LÉKAŘ.*
- *Při použití přístroje jej položte na rovný povrch stolu.*
- *Abyste předešli přehřátí přístroje, nezakrývejte přístup vzduchu.*
- *Děti musí přístroj používat pod kontrolou dospělých.*
- *Pokud přístroj delší dobu nepoužíváte, odpojte jej od elektrické sítě vytažením zástrčky ze zásuvky.*
- *Nedotýkejte se zástrčky napájecí šňůry mokrýma rukama;*
- *Neumisťujte spotřebič do vody, pod vývod vody ani do sprchy. Nepoužívejte při koupání.*
- *Nedotýkejte se spotřebiče, pokud spadl do vody. Okamžitě jej odpojte od sítě;*
- *Před použitím se ujistěte, že napájecí kabel není poškozen.*
- *Napájecí kabel se nesmí dotýkat horkých nebo vyhřívaných povrchů;*
- *Pokud přístroj nefunguje, viz. odstavec «15. NÁLEZENÍ A ODSTRANĚNÍ ZÁVAD».*
- *Používejte pouze to příslušenství, které je určeno pro model LD-215C a je popsáno v tomto Návodu.*
- *Tento přístroj nelze používat pro inhalační anestezii a umělou plicní ventilaci.*
- *Nevkládejte cizí předměty do otvorů v přístroji.*
- *Přístroj není určen pro venkovní použití.*

9. ZPŮSOB POUŽITÍ

Příprava přístroje k inhalaci.

Důležité! Před prvním použitím musí být přístroj důkladně očištěn, jak je popsáno v bodě 1 v odstavce «10. PÉČE, SKLADOVÁNÍ, OPRAVY A LIKVIDACE».

1. Umístěte inhalátor před sebe na stůl. Ujistěte se, že je přístroj zapnutý (přepínač napájení je v poloze «On») a napájecí kabel není připojen k elektrické síti.
2. Otočením vrchní části proti směru hodinových ručiček nebulizér jej sejměte (obr. 2a).
3. Nainstalujte potřebný rozprašovač. V továrním balení je uvnitř nebulizéru nainstalován rozprašovač «B» modré barvy, který má účinný vliv na celý dýchací trakt. Pro větší účinek léčebných prostředků na horní dýchací cesty nainstalujte, místo modrého rozprašovače, rozprašovač «C» červené barvy. Pro větší účinek na dolní dýchací cesty rozprašovač «A» žluté barvy, který se skládá ze dvou částí (obr. 2b). Graly rozdílnou velikostí částic podle hmotnosti pro různé rozprašovače jsou uvedeny na obr. 3 (podle údajů, získaných společností Little Doctor International (S) Pte. Ltd.).
4. Do spodní části nebulizéru nalijte inhalační roztok. Dávkování by nemělo překročit doporučení Vašeho lékaře. Množství roztoku v nebulizéru se stanovuje pomocí ryse na skíři přístroje. Maximální objem nádržky je 10 ml.
5. Otočením vrchní části ve směru hodinových ručiček nadoraz jí upevněte na nebulizér.
6. V závislosti na druhu inhalace připojte přímo na vrchní část nebulizéru buď náustek, nástavec na nos nebo masku (obr. 2c). Nebulizér dříte svisle nebo po přípoje ke skíři přístroje pomocí držáku na nebulizér.

Důležité! Doporučuje se, aby každý pacient používal vlastní náustek, masku a/nebo nástavec na nos

7. Připojte napájecí kabel k elektrické síti.
8. Připojte inhalační trubici jedním koncem ke konektoru kompresoru , druhým ke konektoru nebulizéru.
9. Přepnutím přepínače napájení do polohy «I» zapněte inhalátor. PŘÍSTROJ JE PŘIPRAVEN K PROVEDENÍ INHALACE.

Provádění inhalace.

Dělka jednoho ošetření by neměla přesáhnout 20 minut. Dělku inhalační procedury konzultujte se svým lékařem, protože ta závisí na množství lékařem předepsaného léku. Během provádění inhalace buďte vždy klidní a uvolnění. Dýchání musí být pomalé a hluboké, aby přístroj dobře naplnil plice a dosáhl hlubokých částí průdušek. Na krátkou dobu zadržte dech, potom pomalu vydechněte. Nepokoušejte se dýchat příliš často. Dělejte přestávky, pokud cítíte, že jsou potřeba.

Nádechem aktivujeme nebulizér (obr. 4).

Speciální konstrukce nebulizéru ve formě daným způsobem spojených komor určuje různé cesty proudění vzduchu během nádechu a výdechu. To umožňuje získat proud vzduchu s vyšší koncentrací aerosolu při nádechu a při výdechu snížit ztráty aerosolu. Účinnost inhalace s využitím nebulizéru, aktivovaného nádechem, se výrazně zvyšuje.

Ukončení inhalace.

Poté, co je inhalační roztok spotřebován nebo uplynula doba inhalace, doporučená lékařem, přepnutím přepínače napájení do polohy «O» vypněte přístroj a vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky. Po provedení inhalace určitou dobu dýchejte čerstvý vzduch - kvůli zajištění lepšího léčivého účinku. Po každém použití přístroje musí být zbytky preparátu z nebulizéru odstraněny. Očistěte a vymyjte přístroj, jak je popsáno v bodě 1 odstavce «10. Péče, skladování, opravy a likvidace».

10. PÉČE, SKLADOVÁNÍ, OPRAVY A LIKVIDACE

1. Před prvním použitím, jakož i po každém použití přístroje je třeba provést jeho očištění a dezinfekci.

Pozor! Při provádění čištění a dezinfekce nedovolte, aby se mycí a dezinfekční prostředky dostaly dovnitř skříně a bloku kompresoru.

V domácích podmínkách: Čištění nebulizéru, rozprašovače odpojeného od nebulizéru, masek, nástavců na nos, náustků a trubice se provádí formou promývání teplou vodou (při teplotě nejvýše 45 °C) s přídavkem 0,5% roztoku mycího prostředku (doporučuje se používat mycí prostředky pro myti nádobí pro děti nebo pro praní dětského prádla, bez zápachu). Čištění skříně bloku kompresoru se provádí otíráním gázovým hadříkem, namočeným v 0,5% roztoku mycího prostředku.
Dezinfekce nebulizéru, rozprašovače odpojeného od nebulizéru, masek, nástavců na nos, náustků a trubice se provádí formou plného ponoření (namočení) do 3% roztoku peroxidu vodíku nebo do 3-6% roztoku sterilního octa při stolního octa na 3 díly destilované vody). Doba dezinfekce je 30 minut. Počáteční teplota roztoku je 50 ° C. Doba použitelnosti pracovního roztoku je 1 den. Vytvoříte dostatečné množství roztoku pro ponření součásti.
Používatdezinfekční roztoky opakovaně není přípustné! Náustky a nástavce na nos lze ošetřovat varem v destilované (nebo přeđem převařené) vodě po dobu 10 minut. Po ošetření všechny části přístroje vytřete doucha měkkou látkou.
Ze zdravotnických zařízeních: Čištění a dezinfekce nebulizéru, rozprašovače odpojeného od nebulizéru, masek, nástavců na nos, náustků a trubice se provádí pomocí speciálních dezinfekčních prostředků. Nástavce na nos LD-N058 a LD-N059, náustek LD-N022 lze ošetřovat varem po dobu 10 minut. V případě potřeby lze nástavce na nos LD-N058, LD-N059 a náustek LD-N022 sterilizovat v autoklávu při teplotě nejvýše 150°C po dobu 10 minut. Po ošetření všechny části přístroje vytřete doucha měkkou látkou.

2. Pravidelně kontrolujte, zda není zanesen filtr a v případě potřeby jej vyměňte. Pro výměnu filtru odsuňte stranou kry t uložiště filtru. Vložte nový filtr; zavřete uložiště filtru.

Doporučuje se provádět výměnu filtru nejméně jednou ročně.

3. Přístroj je třeba chránit před přímými slunečními paprsky a údery.
4. Neskladujte a nepoužívejte přístroj v blízkosti topných těles a otevřeného ohně.
5. Chraňte přístroj před zničitěním.
6. Zabraňte kontaktu přístroje s agresivními roztoky.
7. V případě potřeby provádějte opravy pouze ve specializovaných organizacích. Kontaktní informace jsou uvedeny v odstavci «16. VÝROBCE A ZPLNOMOCNĚNÍ ZÁSTUPCI».
8. Životnost kompresoru činí 5 let od zahájení používání. Životnost spotřebních materiálů činí 1 rok od okamžiku předání přístroje spotřebiteli. Po uplynutí stanovené životnosti je třeba se periodicky obracet na specialisty (kontaktní informace jsou uvedeny v odstavci «16. VÝROBCE A ZPLNOMOCNĚNÍ ZÁSTUPCI») kvůli kontrole technického stavu přístroje a, pokud je to třeba, kvůli provedení jeho likvidace v souladu s platnými pravidly likvidace ve Vašem regionu. Výrobce zvláštní podmínky pro likvidaci nestanoví .
9. Výrobce nestanoví určené normy ohledně periodicity preventivních prohlídek a servisu.

11. ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Na pořízené zařízení je poskytována záruka na dobu 3 roky ode dne prodeje. Vady, které se objevily během záruční doby, bezplatně odstraní specializované servisní centrum do 21 pracovních dnů od okamžiku doručení zařízení do servisního centra. Náklady na dopravu vadného zařízení nese Little Doctor Europe Sp. z o. o. (služba «door-to-door»), s výjimkou vad, na které se záruka nevztahuje. Adresy organizací, které provádějí záruční servis, jsou uvedeny v odstavci «YVROBCE A ZPLNOMOCNĚNÍ ZÁSTUPCI» nebo na internetu na stránkách www.littledoctor.sg. Strana, která vyjádřila stížnost, je povinna řádným způsobem připravit zařízení k odeslání, kdy ho bude chránit před poškozením během přepravy a přiložit vyplněný záruční list (s razítkem prodejce, datem prodeje a podpisem prodávajícího) a potvrzení koupě (faktura nebo paragon). Záruka se nevztahuje na poškození, vzniklá v důsledku nedostatečné ochrany zařízení během přepravy. Záruční doba se prodlužuje o dobu, kdy je zařízení v opravě. Pozáruční opravy zařízení jsou prováděny na účet uživatele. Záruka se nevztahuje: na spotřební materiál a doplňky pro individuální použití (trubice, rozprašovače, masky, nástavce apod.); na zboží, které má mechanické, termické nebo chemické poškození nebo poškození, která vznikla kvůli porušení pravidel, uvedených v návodu k použití; na zboží, které má znaky modifikace, ovlivnění a/nebo opravy v neautorizovaném servisním centru (soukromou osobou); na zboží, které bylo připojeno k nedopuručeným zdrojům napájení nebo které bylo používáno s nedoporučenými spotřebními materiály; na zboží, které bylo používáno s neodstraněnými vadami; na zboží, které má defekty, vzniklé nikoli z viny výrobce, jako je činnost jiných osob, přírodní jevy a přírodní pohromy, zvířata, hmyz, které se dostaly dovnitř přístroje, cizí předměty nebo tekutiny apod.; na vnitřní a vnější znečištění, prýh, praskliny a další mechanická poškození zařízení, které vznikly během procesu jeho používání; na zboží, které má nečitelné nebo změněné sériové číslo, jakož i poškozenou záznivi plombu; na napájecí prvky, skleněné součástky, žárovky, jakož i na takové druhy prací, jako je seřizování, čištění a běžná péče o zboží. Kupující má právo na výměnu zařízení za funkční, pokud bude v autorizovaném servisním centru odhalen výrobní defekt, který nelze odstranit nebo pokud po 3 neúspěšných opravách jedné a téže vady.

12. OBSAH BALENÍ

Nº	NÁZEV	MODEL	POČET, kusů
1	Kompresor	—	1
2	Nebulizér (včetně inhalačního rozprašovače LD-N002)	LD-N105	1
3	Inhalační maska pro dospělé	LD-N041	1
4	Inhalační maska pro děti.	LD-N040	1
5	Nástavec na nos pro dospělé	LD-N058	1
6	Nástavec na nos pro děti	LD-N059	1
7	Inhalační náustek	LD-N022	2
8	Inhalační trubice	LD-N051	1
9	Inhalační rozprašovač "A"	LD-N001	1
10	Inhalační rozprašovač "B"	LD-N002	1
11	Inhalační rozprašovač "C"	LD-N003	1
12	Inhalační filtr	LD-N055	5
13	Návod k použití	—	1
14	Záruční list	—	1
15	Jednotlivé balení	—	1
16	Taška na příslušenství	—	1

13. ZÁKLADNÍ TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Model	LD-215C
Typ	kompresorový
Spotřeba energie, max.	190VA
Výkonnost tvorby aerosolu přibližně	
inhalační rozprašovač "A" LD-N001	0,3 ml/min*
inhalační rozprašovač "B" LD-N002	0,4 ml/min*
inhalační rozprašovač "C" LD-N003	0,5 ml/min*
Průměrná velikost částic aerosolu (MMAD)	
inhalační rozprašovač "A" LD-N001	3.5 mkm*
inhalační rozprašovač "B" LD-N002	4.0 mkm*
inhalační rozprašovač "C" LD-N003	5.0 mkm*
Doba nepřetržité práce	20 minut
Doba chladnutí	40 minut
Objem zásobníku na inhalační roztok	10 ml
Zbytkový objem inhalačního roztoku, max	0.5 ml
Úroveň hluku, přibližně	51 dB*
Elektrické napájení:	~ 230V 50Hz
Úroveň ochrany před úrazem elektrickým proudem	Výrobek typu BF
Provozní podmínky přístroje:	
Teplota okolního vzduchu	od 10°C do 35°C
Vlhkost	15% - 80% Rh
Atmosférický tlak	od 86 do 106 kPa
Podmínky skladování a přepravy přístroje:	
Teplota okolního vzduchu	od minus 20 °C do 40°C
Vlhkost	15% - 95% Rh
Atmosférický tlak	od 50 do 106 kPa
Rok a měsíc výroby	Jsou uvedeny na korpusu přístroje v sériovém čísle ve formě "ÁYYMM215XXXX", kde YY je rok a MM měsíc výroby.
Specifikace kompresoru:	
Výkon bez zatížení, min.	7 l/мин
Výkon s připojenou inhalační trubicí a nebulizérem, okolo	4 l/мин
Maximální tlak	210-400 kPa
Pracovní tlak	60-180 kPa
Hmotnost, max	1,35 kg
Rozměry, max	140x190x90 mm
Délka napájecího kabelu	1,5 m

OPISANIE SYMBOLI:

CE 0123 Soulad Direktivě MDR (EU) 2017/745
Důležité: Přečtěte si návod
EC REP Zplnomocněný zástupce pro Evropskou unii
Výrobce
Chránit před vlhkostí
Třída ochrany II
Výrobek typu BF
Podmínky skladování, přepravy a použití
UDI Jedinečný identifikátor prostředku
SN Sériové číslo
MD Zdravotnický prostředek
Dovoze
Značka shody Ukrajiny

Výroba přístrojů je provedena podle mezinárodního standardu ISO 13485. Přístroj je v souladu z Evropskou Direktivou MDR (EU) 2017/745 , mezinárodního standardu EN 1041, EN 10601-1, EN 10601-1-2, ISO 14971.
Datum vydání této smlouvy pro použití uvedení na poslední stránce jako XX-XXXX-YYMM-NN kde YY-rok, MM-měsíc, NN-číslo redakce. Technické charakteristiky mohou se měnit bez předběžného upozornění pro zlepšení jakosti provozních vlastností a jakosti výrobku.
Jakákoliv závažná nežádoucí příhoda, ke které došlo v souvislosti s dotčeným prostředkem, by měla být hlášena výrobci a příslušnému orgánu členského státu, v němž je uživatel a/nebo pacient usazen.

14. NALEZENÍ A ODSTRANĚNÍ ZÁVAD.

Přístroj se může nezapnout z následujících důvodů:
- Chybějící napájení v síti.
- Napájecí napětí neodpovídá požadovanému.
- Špatný kontakt zástrčky se zásuvkou napájení.
- Spálená pojistka Pojistka je umístěna uvnitř skříně přístroje. Doporučuje se výměna ve specializovaných servisních organizacích.

Pokud se netvoří aerosol, může to být z následujících příčin:
- Do nebulizéru není nainstalován rozprašovač.
- Chybějící inhalační roztok v nebulizéru. Doplňte potřebné množství inhalačního roztoku do nebulizéru.
- Zanesení trysky nebulizéru usazeninami inhalačního roztoku. Vyčistěte trysku nebulizéru. Při čištění nepoužívejte kovové předměty, které mohou poškodit geometrii trysky.
- Inhalační trubice je zkroucená Rozšiřte inhalační trubici tak, aby nic nebránilo vstupu vzduchu do nebulizéru.

15. VÝROBCE A ZPLNOMOCNĚNÍ ZÁSTUPCI

Vyrobeno pod kontrolou z pro Little Doctor International (S) Pte.Ltd. (7500A BEACH ROAD #11-313 THE PLAZA SINGAPORE 199591, adresa pro korespondenci: 3 Coleman Street #03-24 Singapore 179804).

Výrobce: Little Doctor Electronic (Nantong) Co. Ltd. (No. 8, Tongxing Road Economic & Technical Development Area, 226010 Nantong, Jiangsu, People's Republic of China).

EC REP Little Doctor Europe Sp. z o. o. (57G Zawila Street, 30-390 Kraków, Poland, phone: +48 12 2684746, 12 2684747, fax: +48 12 268 47 53, e-mail: biuro@littledoctor.pl)
Little Doctor Europe Sp. z. o. o. (57G Zawila Street, 30-390 Kraków, Poland).

16. DŮLEŽITÉ INFORMACE TÝKAJÍCÍ SE ELEKTROMAGNETICKÉ KOMPATIBILITY (EMC)

Toto zařízení vyrobené společností Little Doctor Electronic (Nantong) Co. Ltd. splňuje normu IEC60601-1-2:2014 pro elektromagnetickou kompatibilitu (EMC). Další dokumentace v souladu s touto normou EMC je k dispozici ve společnosti Little Doctor Europe Sp. z o. o. na adrese uvedené v tomto návodu k obsluze nebo na stránkách www.littledoctor.sg.

* - Měřeno společností Little Doctor International (S) Pte. Ltd.

LTU

2. PAGRINDINĖS PRIETAISO DALYS (1 pav.)

Nº	PAVADINIMAS	APRAŠYMAS / PASKIRTIS
1	Filtro lizdas	Oro filtro montavimo vieta. Naudojimo taisyklės ir keitimo tvarką žiūrėkite skyriuje „10. PRIEŽIŪRA, LAIKYMAS, REMONTAS IR ATLIEKŲ TVARKYMAS»
2	Laikiklis	Nebulizatoro laikiklis.
3	Kompresoriaus Stuceris	Kompresoriaus Stuceris, skirtas prijungti inhalacinį vamzdelį.
4	Kompresorius	Inhalatoriaus kompresoriaus blokas, skirtas suraižo oro slėgiui.
5	Jungiklis	I/O jungiklis - skirtas įjungti/išjungti elektros maitinimą.
6	Oro ėmiklis	Kompresoriaus aušinimo angos.
7	Inhalacinė kaukė suaugusiems LD-N041	Inhalacinė kaukė suaugusiems. *Eksploatacinė medžiaga.*
8	Inhalacinė kaukė vaikams LD-N040	Inhalacinė kaukė vaikams. *Eksploatacinė medžiaga.*
9	Nebulizatoris LD-N105 (kartu su purkštuvu LD-N002)	Aerozolio susidarymo iš inhalacinio tirpalo kamera. *Eksploatacinė medžiaga.*
9.1	Viršutinė nebulizatoriaus dalis	Nebulizatoriaus dalis.
9.2	Inhalacinis purkštuvas LD-N001	Purkštuvas „A" (geltonas) - labiau skirtas apatinių kvėpavimo takų inhalacijai. Susideda iš dviejų dalių: kūgio ir cilindro. *Eksploatacinė medžiaga.*
9.3	Inhalacinis purkštuvas LD-N003	Purkštuvas „C" (raudonas) - labiau skirtas viršutinių kvėpavimo takų inhalacijai. *Eksploatacinė medžiaga.*
9.4	Inhalacinis purkštuvas LD-N002	Purkštuvas „B" (mėlynas) – universalus. *Eksploatacinė medžiaga.*
9.5	Purškiamasis antgalis	Kūgio formos anga, skirta sukurti mažą oro srovę.
9.6	Apatinė nebulizatoriaus dalis	Nebulizatoriaus dalis (inhalaciniam tirpalui su lizdu purkštuvui).
9.7	Nebulizatoriaus Stuceris	Stuceris, skirtas prijungti inhalacinį vamzdelį.
10	Inhalacinis vamzdelis LD-N051	Inhalacinis vamzdelis. *Eksploatacinė medžiaga.*
11	Nosies antgalis suaugusiems LD-N058	Antgalis suaugusiems inhalacijai per nosį. *Eksploatacinė medžiaga.*
12	Nosies antgalis vaikams LD-N059	Antgalis vaikams inhalacijai per nosį. *Eksploatacinė medžiaga.*
13	Inhalacinis kandiklis LD-N022	Inhalacinis kandiklis. Eksploatacinė medžiaga.
14	Inhalacinis filtras LD-N055	Inhalatoriaus oro filtras. Eksploatacinė medžiaga.
15	Krepšys priedams	Krepšys priedams laikyti.

3. KAS YRA NEBULIZACIJOS TERAPIJA?

Nebulizators – prietaisas, skirtas sukurti ir išpurkšti aerozolį. Žodis „nebulizeris" kilęs iš lotynų žodžio „nebula" (rūkas, debesėlis) ir pirmą kartą buvo pavartotas 1874 metais daviedaviti prietaisą, kuriame skysta medžiaga virsta aerozoliu medicinos tikslais. Vieną iš pirmų portatyvių „aerozolinių prietaisų" sukūrė J. Sales–Girons Paryžiuje 1859 metais. Pirmuose nebulizeriuose energijos šaltiniu buvo garų srovė. Jie buvo naudojami tuberkulioze sergančių ligonių inhalacijai dervų ir antiseptikų garais. Šiuo metu vietoje žodžio „nebulizeris" dažnai naudojamas žodis „inhalatorius". Nebulizacijos terapija - tai aerozolio formos gydomosios preparato dozės tiekimas į kvėpavimo takus per trumpą laiką. Dėl nepertraukiamo aerozolio tiekimo kelių minučių begyje susidaro didelė vaistinės medžiagos koncentracija viršutiniuose, apatiniuose kvėpavimo takuose ir plaučiuose. Šalutinių poveikio tikimybė yra maža. Atitinkamai, pasiekiama efektyvi bronchodilatacija (bronchų išplėtimas), nėra poreikio gydyti stacionare arba sumažėja stacionarinio gydymo trukmė. Kompanija Little Doctor International (S) Pte. Ltd. siūlo žemo triukšmo lygio inhalatoriaus modelį LD-215C, kuris išskirtinis bruožas yra galimybė naudoti įvairiausius inhalacinius tirpalus, patikimumas ir paprastas naudojimas, po inhalacijos lieka mažas vaistinio preparato kiekis. Dėkojame, kad pasirinkote mūsų produktą.

4. BENDRA INFORMACIJA

Ši instrukcija skirta padėti vartotojui saugiai ir efektyviai naudoti kompresorinį inhalatorių LD. Inhalatorius skirtas kvėpavimo takų ir plaučių ligoms gydyti vaistinių preparatų tirpalų aerozoliais. Skysta vaistinė preparatą turi paskirti gydytojas. Prietaisą galima naudoti gydymo įstaigose ir namų sąlygomis. Prieš surinkdami medicinos prietaisą, perskaitykite Naudojimo instrukciją. Funkciniu požiūriu prietaisas susideda iš oro kompresoriaus ir nebulizatoriaus (aerozolio susidarymo kamera). Oro kompresorius, elektros maitinimo jungimo/išjungimo jungiklis ir oro filtras yra viename korpuse. Iš oro kompresoriaus suslėgtas oras per vamzdelį tiekiamas į nebulizatorį, kur susidaro aerozolis. Kompresoriaus aušinimui oras priverstinai tiekiamas į prietaiso korpusą.

5. REKOMENDUOJAMAS NAUDOJIMAS

Kompresorinis inhalatorius LD-215C skirtas sėkmingai gydyti įvairias kvėpavimo takų ligas, tokias kaip rinitas, faringitas, laringotracheitas, ūminis ir lėtinis bronchitas, bronchinė astma.

6. KONTRINDIKACIJOS

Kontrindikacijos: piktybiniai navikai, sisteminės kraujo ligos, staigus bendras išsekimas, III stadijos hipertenzija, rysti smegenų kraujagyslių ateroskleroze, širdies ir kraujagyslių sistemos ligos dekompensacijos stadijoje, kraujavimas iš nosies ar polinkis į juos, kosėjimas krauju, karščiavimas (kūno temperatūra virš 38 °C), aktyvi plaučių tuberkuliozė, ūminė pneumonija, kyphavimo taku gleivinės hipertrofija, angina, pleuritas, epilepsija su dažnais priepuoliais, isterija su sunkiais traukulių priepuoliais, psichozė su psichomotoriniu sujaudinimo simptomais, apsvaigimas nuo alkoholio ar narkotinių medžiagų, individualus procedūrų netoleravimas, bendra sunki paciento būklė. Taip pat prieš naudojimą būtina pasitarti su gydytoju, jei neseniai buvo atlikta chirurgine odontologine operacija arba, jei pacientas buvo gydomas dėl burnos ertmės ar gerklės problemų.

7. SALUTINIAI POVEIKIAI

Laikantis atsargumo priemonių LD kompresorinio inhalatoriaus naudojimo metu šalutinio poveikio neatsiranda.

8. ATSARGUMO PRIEMONĖS

Svarbu! Rekomenduojama naudoti visų tipų standartinius skystus inhalacinius tirpalus nebulizacijos terapijai, gaminamus farmacijos įmonių.

- *Inhalaciniai tirpalai turi būti paruošti steriliomis sąlygomis, naudojant 0,9% natrio chloridą, kaip tirpiklį.*

Dėmesio! Inhalacijoms nenaudokite tekančio/vandentiekio vandens, naudokite tik fiziologinį tirpalą.

Indai, kuriuose ruošiamas tirpalas, iš anksto dezinfekuojami virimo būdu.
- *Inhalacijos tipą (per burną, naudojant kandiklį, per nosį, naudojant kaukę ar purškiamąjį antgalį), dažnumą, naudojamus inhalacijos tirpalus ir dozes turi rekomenduoti JŪSŲ GYDYTOJAS.*
- *Prieš pradedamą naudoti prietaisą pastatykite jį ant lygaus stalo paviršiaus.*
- *Neuždenkite oro patekimo į oro ėmiklį, k

N022 ir pastrādājami vārot 10 minūtes. Nepieciešamības gadījumā uzgaļi degunam LD-N058, LD-N059 un iemute ir sterilizējami autoklāvā 10 minūtes temperatūrā, kas nepārsniedz 150° C. Pēc apstrādes noslaukiet visas ierīces dalas sausas ar mīkstu drānu.
2. Regulari pārbaudiet, vai filtrs nav netīrs, un, ja nepieciešams, nomainiet to. Lai nomainītu filtru, nobīdiet uz sāniem filtra ligzdas vāku. Iestatiet jauno filtru; aiztaisiet filtra ligzdu.

Filtru ir ieteicams mainīt ne retāk kā vienu reizi gadā.

3. Ierīce ir jāsarga no tiešiem saules stariem un triecieniem.
4. Ierīci nedēļām ilgi un nelietojot tieši sildīerīču un atklātas uguns tuvumā.
5. Sargājiet ierīci no pieskārojuma.
6. Nepieļaujiet ierīces saskarsmi ar agresīviem šķidumiem.
7. Nepieciešamības gadījumā ierices remontu veciet tikai specializētās organizācijās. Kontaktinformācija ir norādīta sadaļā "16. RAŽOTĀJS UN PILNVAROTIE PĀRSTĀVJI".
8. Kompresora lietošanas ilgums ir 5 gadi no ekspluatācijas sākuma. Medicinas materiālu lietošanas ilgums ir 1 gads no ierices nodošanas patēriņšanai brīža. Pēc noteiktā lietošanas ilguma beigām perioduši jāgriežas pie speciālistiem (kontaktinformācija norādīta sadaļā "16. RAŽOTĀJS UN PILNVAROTIE PĀRSTĀVJI") ierices tehniskā stāvokļa pārbaudei un, nepieciešamības gadījumā, tās utilizācijai atbilstoši Jūsu reģionā spēkā esošajiem utilizācijas noteikumiem. Ražotājs nav noteicis speciālas utilizācijas noteikumus.
9. Ražotājs nenosaka īpašus standartus profilaktiskās pārbaudes un tehniskās apkopes biežumam.

11. GARANTIJAS SAISTĪBAS

Iegādātajai ierīcei tiek nodrošināta 3 gadu garantija no pārdošanas datuma. Darbības traucējumus, kas konstatēti garantijas termiņa laikā, tiks novērsti specializētā servisa centrā bez maksas 21 darba dienas laikā pēc ierices nodošanas servisa centram. Bojātās ierices transportēšanas izmaksas sedz Little Doctor Europe Sp. z o. o. (pakalpojums «door-to-door»), izņemot traucējumus, uz kuriem garantija nestādāmas. Organizācija, kas nodrošina garantijas apkalpošanu, atrodes ir norādītas sadaļā «RAŽOTĀJS UN PILNVAROTIE PĀRSTĀVJI» vai internetā: www.littledoctor.sg. Pusei, kas ieņemtej pretenziju, ir pareizi jāsagatavo ierīce nosūtīšanai, pasargājot to no bojājumiem transportēšanas laikā, un jāiek[au] aizpildīts garantijas talons (ar pārdevēja zīmogu, pārdošanas datumu un pārdevēja parakstu) un pirkuma apliecinājums (rēķins-faktūra vai čeks). Garantija neattiecas uz bojājumiem, kas radušies ierices nepietiekamas aizsardzības dēļ transportēšanas laikā. Garantijas termiņi tiek pagarināts par ierices remontu laiku. Pēc garantijas termiņa beigām ierices remonts tiek veikts par lietotāja līdzekļiem. Garantija neattiecas uz: individuālai lietošanai paredzētiem materiāliem un piederumiem (caurulītes, smidzinātājs, maskas, uzgaļi utt.); precēm, kurām ir mehāniski, termiski vai ķīmiski bojājumi, vai bojājumi, kas radušies lietošanas instrukcijas neievērošanas dēļ; precēm, kurām ir modifikācijas, atvērtsanas un/vai remonta pazīmes neautorizēta servisa centrā (pie privātpersonas); precēm, kas tika pieslēgtas pie neatļauta/nemaiņem barošanas avotiem vai izmantotas kopā ar neatļautiem materiāliem; precēm, kuras tika lietotas ar neizlabotiem defektiem; precēm, kurām ir defekti, kuri nav radušies ražotāja vainas dēļ, bet kurus ir izraisījušas, piemēram, treša personu darbības, dabas parādības un stihiskas nelaimes, dzīvnieki, insekti, svešķermeņu vai šķidrumu nokļūšana ierices iekšienē u.c.; iekšējiem un ārējiem piesārņojumiem, skrāpējumiem, plaisām un citiem ierices mehāniskiem bojājumiem, kas rodas ierices lietošanas laikā; precēm, kurām ir nesalasāms vai izmaitīts sērijas numurs, kā arī bojāta garantijas plomba; barošanas elementiem, stikla detaļām, spuldzēm, kā arī tādiem darbiem kā regulēšana, tīrīšana un citu preces kopšana. Pircējam ir tiesības nomainīt ierici pret jaunu ierici bez defektiem, ja autorizētais servisu atklāj ražošanas defektu, kuru nav iespējams novērst, vai pēc 3 neveiksmīgiem vienu un tā paša defekta labošanas mēģinājumiem.

12. KOMPLEKTĀCIJA

№	NOSAUKUMS	MODELIS	DAUDZUMS, gab.
1	Kompresors	—	1
2	Nebulizāzers (ieskaitot inhalācijas smidzinātāju LD-N002)	LD-N105	1
3	Inhalācijas maska pieaugušajiem	LD-N041	1
4	Inhalācijas maska bērniem	LD-N040	1
5	Uzgaļi degunam pieaugušajiem	LD-N058	1
6	Uzgaļi degunam bērniem	LD-N059	1
7	Inhalācijas iemute	LD-N022	2
8	Inhalācijas caurulīte	LD-N051	1
9	Inhalācijas smidzinātājs "A"	LD-N001	1
10	Inhalācijas smidzinātājs "B"	LD-N002	1
11	Inhalācijas smidzinātājs "C"	LD-N003	1
12	Inhalācijas filtrs	LD-N055	5
13	Lietošanas pamācība	—	1
14	Garantijas talons	—	1
15	Individuālais iepakojums	—	1
16	Soma piederumiem	—	1

13. GALVENĀS TEHNISKĀS SPECIFIKĀCIJAS

Modelis	LD-215C
Tips	kompresora
Enerģijas patēriņš, maks.	190VA
Aptuvenā aerosola iegušanas produktivitāte	
inhalācijas smidzinātājs "A" LD-N001	0.3 ml/min.*
inhalācijas smidzinātājs "B" LD-N002	0.4 ml/min.*
inhalācijas smidzinātājs "C" LD-N003	0.5 ml/min.*
Vidējais aerosola daļiņu izmērs (MMAD)	
inhalācijas smidzinātājs "A" LD-N001	3.5 μm*
inhalācijas smidzinātājs "B" LD-N002	4.0 μm*
inhalācijas smidzinātājs "C" LD-N003	5.0 μm*
Maksimālais nepārtrauktas darbības laiks	20 minūtes
Atdzīšanas laiks	40 minūtes
Inhalācijas šķiduma rezervuāra tilpums	10 ml
Inhalācijas šķiduma atlikuma tilpums, ne vairāk kā	0.5 ml
Aptuvenais trokšņa līmenis	51 dB*
Elektrobarošana:	~ 230V 50Hz
Aizsardzības pret elektrotraumām pakāpe	BF tipa izstrādājums
Ierices ekspluatācijas apstākļi:	
Apkārtējā gaisa temperatūra	no 10° C līdz 35° C
Mitrums	15% - 80% Rh
Atmosfēras spiediens	no 86 līdz 106 kPa
Ierices uzglabāšanas un transportēšanas noteikumi:	
Apkārtējā gaisa temperatūra	no minus 20 ° C līdz 40 ° C
Mitrums	15% - 95% Rh
Atmosfēras spiediens	no 50 līdz 106 kPa
Ražošanas gads un mēnesis	Norādīti uz ierices korpusa sērijas numura kā "AYYMM125XXXX", kur YY gads, bet MM ražošanas mēnesis.
Kompresora raksturlielumi:	
Produktivitāte bez slodzes, ne mazāk	7 l/min
Produktivitāte ar pievienotu inhalācijas caurulīti un nebulizāzeri, aptuveni	4 l/min
Maksimālais spiediens	210–400 kPa
Darba spiediens	60–180 kPa
Masa, ne vairāk par	1,35 kg
Gabarīta izmērs, ne vairāk par	140x190x90 mm
Elektropadeves kabeļa garums	1,5 m

SIMBOLU ATŠIFRĒJUMS:

CE 0123 Atbilstoši direktīvai MDR (EU) 2017/745
Svarigi: Izlasiet instrukciju
REP Pilnvarotais pārstāvis Eiropas Savienībā
Ražotājs
Sargāt no mitruma
Aizsardzības klase II
Bf tipa izstrādājums
Glabāšanas, transportēšanas un lietošanas noteikumi
UDI Unikalus priemonės identifikatorius
SN Sērijas numurs
MD Medicīniska ierice
Importētājs
Ukrainas atbilstības zīme

Ierīču ražošana sertificēta saskaņā ar starptautisko standartu ISO 13485. Ierīce atbilst Eiropas direktīvai MDR (EU) 2017/745, starptautisko standartu EN 1041, EN 10601-1, EN 10601-1-2, ISO 14971.
Šis rokasgrāmatas pārskatīšanas datums ir norādīts pēdējā lappusē kā XX-XXXXX-YYMM-NN, kur YY ir gads, MM ir mēnesis, un NN ir pārskata numurs. Tehniskās īpašības var mainīt bez iepriekšēja paziņojuma, lai uzlabotu produkta darbību un kvalitāti. Jebkāds nopietns ar ierīci saistīts negadījums būtu jāpaziņo ražotājam un tās dalībvalsts kompetentajai iestādei, kurā lietotājs vai uzņēmējdarbību un/vai dzīvo pacients.

14. BOJĀJUMI MEKLĒŠANA UN NOVĒRŠANA

Ierices var neiesēdēties šādu iemeslu dēļ:
- Elektropadeves neesamība tīklā.
- Elektropadeves sprieguma neatbilstība nepieciešamajam.
- Šlikts kontakts starp kontaktdakšu un kontaktligzdu.
- Pārdedzis drošinātājs. Drošinātāju ir uzstādīts korpusa iekšpusē. Ieteicams nomainīt specializētās remonta organizācijās.

Aerosola veidošanās trūkums var rasties šādu iemeslu dēļ:
- Nebulizāzerā nav iestatīts inhalācijas smidzinātājs.
- Inhalācijas šķiduma trūkums nebulizāzerā. Pievienojiet nepieciešamo šķiduma daudzumu nebulizāzerā.
- Nebulizāzera sprauslas aizsērēšana ar inhalācijas šķiduma nogulsnēm. Attīriet nebulizāzera sprauslu. Tīrot, nelietojiet metāla priekšmetus, kas varētu bojāt sprauslas ģeometriju.
- Inhalācijas caurulīte ir savīta. Iztaisnojiet inhalācijas caurulīti tā, lai nekas neaizkavētu gaisa ieplūdi nebulizāzerā.

15. RAŽOTĀJS UN PILNVAROTIE PĀRSTĀVJI

Kontrolētī ražots pasūtītajam Little Doctor International (S) Pte. Ltd. (7500A BEACH ROAD #11-313 THE PLAZA SINGAPORE 199591. Pasta adrese: 3 Coleman Street #03-24 Singapore 179804).
Ražotājs: Little Doctor Electronic (Nantong) Co. Ltd. (No. 8, Tongxing Road Economic & Technical Development Area, 226010 Nantong, Jiangsu, People's Republic of China).

EC REP Little Doctor Europe Sp. z o. o. (57G Zawila Street, 30-390 Kraków, Poland, telefoni: +48 12 2684746, 12 2684747, fakss: +48 12 268 47 53, e-pasts: biuro@littledoctor.pl)
Little Doctor Europe Sp. z o. o. (57G Zawila Street, 30-390 Kraków, Poland).

16. SVARBI INFORMACIJA DĖL ELEKTROMAGNETINIO SUDERINAMUMO (EMS)

Little Doctor Electronic (Nantong) Co. Ltd. pagamintas šis prietaisas atitinka elektromagnetinio suderinamumo (EMS) standartą IEC60601-1-2:2014. Daugiau dokumentacijos, susijusios su šiuo EMS standartu, galima gauti iš Little Doctor Europe Sp. z o. o. adresu, nurodytu šioje instrukcijoje, arba iš www.littledoctor.sg.

* - Mērījumu veicis Little Doctor International (S) Pte. Ltd.

EST

2. SEADME PEAMISED OSAD (joon.1)

№	NIMETUS	KIRJELDUS / ÜLESANNE
1	Filtri pesa	Õhufiltri paigalduskoht. Kasutusreeglite ja asendusprotseduuri kohta vt osast «10. HOOLDUS, SÄILITUS, PARANDAMINE JA KÕRVALDAMINE»
2	Hoidik	Nebulisaatori hoidik.
3	Kompressori toruliitmik	Kompressori toruliitmik inhalatsioonitoru ühendamiseks.
4	Kompressor	Inhalaatori kompressori plokk õhurõhu tekitamiseks.
5	Toiteliitri	Toiteliitri I/0 - toide sisse/väljalülitamine.
6	Õhu sisselase	Kompressori jahutusavad.
7	Inhalatsioonimask täiskasvanutele LD-N041	Inhalatsioonimask täiskasvanutele. *Kulumatejal.*
8	Inhalatsioonimask lastele LD-N040	Inhalatsioonimask lastele. *Kulumatejal.*
9	Nebulisaator LD-N105 (k.a. inhalatsioonipihusti LD-N002)	Kamber aerosooli moodustamiseks inhalatsioonilahusest. *Kulumatejal.*
9.1	Nebulisaatori ülemosa	Nebulisaatori osa.
9.2	Inhalatsioonipihusti LD-N001	Pihusti «A» (kollane) - peamiselt alumised hingamisteed. Koosneb kahest osast: koonus ja silinder. *Kulumatejal.*
9.3	Inhalatsioonipihusti LD-N003	Pihusti «C» (punane) - peamiselt ülemised hingamisteed. *Kulumatejal.*
9.4	Inhalatsioonipihusti LD-N002	Pihusti «B» (sinine) - universaalne. *Kulumatejal.*
9.5	Düüs	Kooniline ava peene õhuvoolu loomiseks.
9.6	Nebulisaatori alamosa	Nebulisaatori osa (inhalatsioonilahuse jaoks pihusti pesaga).
9.7	Nebulisaatori toruliitmik	Toruliitmik inhalatsioonitoru ühendamiseks.
10	Inhalatsioonitoru LD-N051	Inhalatsioonitoru. *Kulumatejal.*
11	Ninaotsik täiskasvanutele LD-N058	Ninaotsik täiskasvanutele. *Kulumatejal.*
12	Ninaotsik lastele LD-N059	Ninaotsik lastele. *Kulumatejal.*
13	Inhalatsioonihuulik LD-N022	Inhalatsioonihuulik. *Kulumatejal.*
14	Inalatsioonifilter LD-N055	Inhalaatori õhufilter. *Kulumatejal.*
15	Tarvikute kott	Tarvikute hoidmise kott.

3. NEBULISEERIV TERAAPIA - MIS SEE ON?

Nebulisaator on seade aerosooli tekitamiseks ja pihustamiseks. Sõna «nebulisaator» pärineb ladinakeelsest «nebula» (udu, pilv) ja seda kasutati esmakordselt 1874. aastal seadme, mis muudab meditsiinilised eesmärgil vedelat ainet aerosoliks. Õhe esimese kaasaskantava «aerosoolmasina» lõi J. Sales-Girons Pariisis 1859. aastal. Esimesed nebulisaatorid kasutasid energiaallikana surruvoogu ning neid kasutati tuberkuloosi haigete vaiga ja antiseptiliste aurude sissehingamiseks. Tänapäeval kasutatakse «inhalaatori» asemel sagedi nimetusi «nebulisaator». Nebulisaatori teraapia eesmärk on viia ravimite aerosoolina lühikese aja jooksul hingamisteedesse. Pidev aerosoolivarustus võimaldab mõne minuti jooksul ravimi kõrget kontsentratsiooni ülemistes, alumistes hingamisteedes ja kopsudes väheste kõrvaltoimete tõenäosusega. Vastavalt selleks saavutatakse efektiivne bronhodilatatsioon (kopsutorude laienemine), vajadus haiglaravi järele kaob või haiglas viibimise kestus väheneb. Ettevõte Little Doctor International (S) Pte. Ltd. kutsub Teid kasutama madala müratasemega inhalaatori mudelit LD-215C, mille eripära on võimalik kasutada laias valikus sissehingamislahustel, väike ravimi jääkmaht, tõõkindlus ja kasutusmugavus. Tänane Teid teie valiku eest.

4. ÜLDINE INFORMATSIOON

See Kasutusjuhend on mõeldud kasutajale kompressorinebulisaatori LD ohutuks ja tõhusaks kasutamiseks. Inhalaator on ette nähtud hingamisteede ja kopsude haiguste raviks ravimite lahuste aerosoolidega. Vedelate ravimite kasutamiseks on viia ravimite aerosoolina lühikese aja jooksul hingamisteedesse. Pidev aerosoolivarustus võimaldab mõne minuti jooksul ravimi kõrget kontsentratsiooni ülemistes, alumistes hingamisteedes ja kopsudes väheste kõrvaltoimete tõenäosusega. Vastavalt selleks saavutatakse efektiivne bronhodilatatsioon (kopsutorude laienemine), vajadus haiglaravi järele kaob või haiglas viibimise kestus väheneb. Ettevõte Little Doctor International (S) Pte. Ltd. kutsub Teid kasutama madala müratasemega inhalaatori mudelit LD-215C, mille eripära on võimalik kasutada laias valikus sissehingamislahustel, väike ravimi jääkmaht, tõõkindlus ja kasutusmugavus. Tänane Teid teie valiku eest.

Inhalatsioonil tõõtamine.

Pärast inhalatsioonilahuse lõppu või aeti pooli soovitatud inhalatsioonidega mõõdumist, lülitage seade välja, keerates toiteliitri asendisse «0» ja eemaldage toitejuhe pistikupesast. Parima ravitoime taganemiseks hingake pärast inhalatsioonid mõnda aega vähest õhku. Pärast seadme igakordset kasutamist tuleb nebulisaatorit eemaldada riivimijaägid. Puhastage ja peske seadet, nagu on kirjeldatud 1. punktis osas «10. Hooldus, säilitus, parandamine ja kõrvaldamine».

10. HOOLDUS, SÄILITUS, PARANDAMINE JA KÕRVALDAMINE

1. Enne esimest kasutamist, samuti pärast seadme igakordset kasutamist tuleb seda puhastada ja desinfitseerida.

Tähelepanu! Puhastamiseks ja desinfitseerimiseks ärge laske pesuaine ega desinfektsioonivahendite lahustel kompressorploki korpuse sisse sattuda.

Kodus:

Nebulisaatori puhastamiseks, samuti nebulisaatorist lahti ühendatud pihusti, maskide, ninaotsikute, huulikute ja toru puhastamiseks loputatakse sooja veega (temperatuuriga kuni 45°C), lisades 0,5% pesuvahendit (on soovitatav kasutada lõhnatu pesuvahendid lastenõude või beebipesemiseks). Kompressorploki korpus puhastatakse 0,5% pesuvahendi lahuses leotatud marlikangaga.

Nebulisaatori desinfitsesirimine, samuti nebulisaatorist lahti ühendatud pihusti, maskide, ninaotsikute, huulikute ja toru desinfitseerimine tehakse täielikku sissekastmisega (leotamisega) 3% vesinikperoksiidi või 3-6% lauaäädika lahusesse (1 osa lauaäädikat ja 3 osa destilleeritud vett). Desinfitseerimisaeg on 30 minutit. Lahuse algtemperatuur on 50°C. Tõõlahuse kõlblikkusaeg on 1 päev. Valmistage piisavalt lahust osade kastmiseks.

Desinfitseerivaid lahuseid ei tohi uuesti kasutada! Huulikuid ja ninaotsasid saab keeda destilleeritud (või eelnevalt keedetud) vees 10 minutit. Pärast käitsemist pühkige kõik seadme osad sõõrmega.

Haiglates:

Nebulisaatori puhastamine ja desinfitseerimine, nebulisaatorist lahti ühendatud pihusti, maskide, ninaotsikute, huulikute ja toru puhastamine ja desinfitseerimine tehakse spetsiaalsete desinfektsioonivahendite abil. Ninaotsikuid LD-N058 ja LD-N059, huulikut LD-N022 saab keeta 10 minutit. Vajadusel saab LD-N058, LD-N059 ninaotsikuid ja LD-N022 huulikut 10 minuti jooksul steriliseerida autoklaavis temperatuuril kuni 150°C. Pärast käitsemist pühkige kõik seadme osad pehme lapiga kuivaks.
2. Kontrollige regulaarselt, kas filter pole määrdunud, ja vajadusel vahetage see välja. Filtri vahetamiseks lükkage filtri pesa kaas küljele. Paigaldage uus filter; pange filtri pesa kinni.

Soovitatav on vahetada filter vähemalt üks kord aastas.

3. Seadet tuleb kaitsta otsese päikesevalguse ja löökide eest.
4. Ärge hoidke ega kasutage seadet kütteseadmete ja lahtise tule läheduses.
5. Kaitske seadet saastumise eest.
6. Ärge lubage seadmel kokku puutuda agressiivsete lahustega.
7. Vajadusel teostage remonti ainult spetsialiseerutud organisatsioonides. Kontaktandmed leiate osast «16. TOOTJA JA VOLITATUD ESINDAJAD».
8. Kompressori tööiga on 5 aastat alates kasutamise alguset. Kulumatejalide tööiga on 1 aasta alates seadme üleandmisest tarbijale. Pärast kehtestatud tööiga mõõdumist on vaja perioodilisel ühendust võtta spetsialistidega (kontaktandmed on antud osas «16. TOOTJA JA VOLITATUD ESINDAJAD) seadme tehnilise seisukorra kontrollimiseks ja vajaduse korral selle kõrvaldamiseks vastavalt teie piirkonnas kehtivale jäätmete kõrvaldamise eeskirjadele. Tootja ei ole kehtestanud eritingimusi kehtestanud.
9. Tootja ei määra eneteava kontrolli ja hoolduse sagedube kohta konkreetsel nornil.

11. GARANTIIKOHUSTUSED

Ostetud seadmele kehtib garantii 3 aastat alates müügikuupäevast. Garantiilaal tuvastatud rikked parandatakse spetsialiseerutud teeninduskeskuses tasuta 21 tööpäeva jooksul alates seadme teeninduskeskusesse üleandmisest. Rikkis seadme transpordikulud kannab Little Doctor Europe Sp. z o. o. («door-to-door» teenindus), välja arvatud rikked, mis ei kuulu garantii alla. Garantiiteenust osutavate organisatsioonide aadressid on loetletud jaotises «TOOTJA JA VOLITATUD ESINDAJAD» või Internetis aadressil www.littledoctor.sg. Pretensioonil esitaja peab seadme saatmiseks nõuetekohaselt ette valmistama, kaitstes seda transpordi ajal kahjustuste eest ning lisama täidetud garantiitalongu (müüja pitsertsiga, müügikuupäeva ja müüja allkirjaga) ja ostutšeeki (arve või ostutšekk). Garantii alla ei kuulu kahjustused, mis tulenevad seadme ebapiisavast kaitsest transportimise joaksul. Garantiiaeg pikendatakse seadme remondi ajaks. Seadme garantiitärgne remont teostatakse kasutaja kulul. Garantii alla ei kuulu: kulutoosted ja tarvikud individuaalseks kasutamiseks (torud, pihustid, maskid, huulikud jne); toted, millel on mehaanilised, termilised või keemilised kahjustused või kahjustused, mis tulenevad kasutusjuhendis toodud reeglite rikkumisest; toted, millel on volitamata teeninduskeskuses (eraisiku poolt) osutatud muutmise, avamise ja/või parandamise tunnused; toted, mida ühendati soovitamata toiteallikatega või kasutati soovitamata kulutoodetega; toted, mida kasutati parandamata defektidega; toted defektidega, mida ei põhjustanud tootja, nähtes: kolmandate isikute tegevus, loodusnähtused ja katastroofid, loomad, putukad, võõrkehade või vedelike sattumine seadmesse jne; seadme sees- ja välispindme muutmine, kriimustused, praod, kriimustused ja muud mehaanilised kahjustused, mis tekivad seadme kasutamise joaksul; toted, millel on loetamatu või muudetud seerianumber, samuti kahjustatud garantiiplommi; patareid, klaasosad, lambipirnid, samuti sellised toed nagu reguleerimine, puhastamine ja muu toot toote hooldus. Ostjal on õigus vahetada rikkis seadme töökorras vastu, kui volitatud teeninduskeskus avastab tootestõsidefekti, mida ei ole võimalik kõrvaldada, või pärast 3 sama vea ebaõnnestunud remonti.

12. KOMPLEKTSUS

№	NIMETUS	MUDEL	ARV, tk.
1	Kompressor	—	1
2	Nebulisaator (k.a. inhalatsioonipihusti LD-N002)	LD-N105	1
3	Inhalatsioonimask täiskasvanutele	LD-N041	1
4	Inhalatsioonimask lastele	LD-N040	1
5	Ninaotsik täiskasvanutele	LD-N058	1
6	Ninaotsik lastele	LD-N059	1
7	Inhalatsioonihuulik	LD-N022	2
8	Inhalatsioonitoru	LD-N051	1
9	Inhalatsioonipihusti "A"	LD-N001	1
10	Inhalatsioonipihusti "B"	LD-N002	1
11	Inhalatsioonipihusti "C"	LD-N003	1
12	Inhalatsioonifilter	LD-N055	5
13	Kasutusjuhend	—	1
14	Garantiitalong	—	1
15	Individuaalne pakk	—	1
16	Tarvikute kott	—	1

13. PÕHISED TEHNILISED OMADUSED

Mudel	LD-215C
Tüüp	kompressori
Tarbimisvõimsus, maks.	190VA
Umbkaudne aerosooli tootmisvõime	
inhalatsioonipihusti «A» LD-N001	0.3 ml/min.*
inhalatsioonipihusti «B» LD-N002	0.4 ml/min.*
inhalatsioonipihusti «C» LD-N003	0.5 ml/min.*
Aerosooli osakeste keskmine suurus (MMAD)	
inhalatsioonipihusti «A» LD-N001	3.5 μm*
inhalatsioonipihusti «B» LD-N002	4.0 μm*
inhalatsioonipihusti «C» LD-N003	5.0 μm*
Pideva töö aeg	20 minutit
Jahtumisaeg	40 minutit
Inhalatsioonilahuse paaki maht	10 ml
Inhalatsioonilahuse jääkmaht, mitte rohkem	0.5 ml
Umbkaudne mõratase	51 dB*
Elektritoite:	~ 230V 50Hz
Kaitsetase elektrilöögi eest	Toode BF tüübi
Seadme töötingimused:	
Õhmbritseva õhu temperatuur	10°C kuni 35°C
Niiskus	15% - 80% Rh
Atmosfäärirõhk	86 kuni 106 kPa
Seadme hoiustamise ja transportimise tingimused:	
Õhmbritseva õhu temperatuur	- 20°C kuni 40°C
Niiskus	15% - 95% Rh
Atmosfäärirõhk	50 kuni 106 kPa
Tootmise aasta ja kuu	On märgitud seadme kerel seerianumbriga «AYYMM215XXXX», kus YY on aasta ja MM on tootmiskuu.
Kompressori omadused:	
Tootlikkus ilma koormuseta, mitte vähem	7 l/min
Produktiivsus ühendatud inhalatsioonituruga ja nebulisaatoriga, umbes	4l/min
Maksimaalne rõhk	210–400 KPa
Töörõhk	60-180 KPa
Mass, mitte rohkem kui	1,35 kg
Gabaariitmõõde, mitte rohkem kui	140x190x90 mm
Toidekaabli pikkus	1,5 m

SÜMBOLITE TÄHENDUS

CE 0123 Direktiivile MDR (EU) 2017/745 vastavus
Oluline: Lugege kasutusjuhendit
REP Volitatud esindaja Euroopa Liidus
Tootja
Kaitsa niiskuse eest
Kaitseklass II
Toode tüübi BF
Kasutamise, transportimise ja hoidmise tingimused
UDI Kordumatu identifitseerimistunnus
SN Seerianumber
MD Meditsiiniseade
Importija
Ukraina Vastavusmärk

Seadmete tootmine on sertsifitseeritud rahvusvahelise standardi ISO 13485 järgi. Seade vastab Euroopa direktiivile MDR (EU) 2017/745, rahvusvahelise standardi EN 1041, EN 10601-1, EN 10601-1-2, ISO 14971.
Selle Kasutusjuhendi koostamise kuupäev on näidatud vormis XX-XXXXX-YYMM-NN viimasel lehel, kus YY on aasta, MM on kuu ja NN on koostamisnumber.
Igast seadmega seotud ohujuhtumist tuleks teatada seadme tootjale ning kasutaja ja/või patsiendi asukohajärgse liikmesriigi pädevale asutusele.
Tehnilised andmed võivad muutuda ilma ette teatamata, toote kasutusfunktsioonide ja kvaliteeti parenemise esmärgil.

14. YEAOTSING JA LÕHUTEERIMINE

Seade ei lülitu sisse järgmistel põhjustel:
- Elektritoite puudumine võrgus.
- Elektritoite pinge vastuolu vajalikuga.
- Pistiku ja pistikupesa vahel on halb kontakt.
- Kaitseseade on läbi põlenud. Kaitseseade on paigaldatud korpuse sees. Soovitatav on välja vahetada spetsialiiseerutud remondiorganisatsioonides.

Aerosooli moodustumise puudumine võib ilmneda järgmistel põhjustel:
- Pihusti pole nebulisaatorisse paigaldatud.
- Inhalatsioonilahus puudub nebulisaatoris. Lisage lahuse vajalik kogus nebulisaatorisse.
- Nebulisaatori düüsi ummistumine sissehingatava lahuse setetega. Puhastage nebulisaatori düüs. Ärge kasutage puhastamisel metallesemed, mis võivad düüsi geomeetriat häirida.
- Inhalatsioonitoru on keerdunud. Pange inhalatsioonitoru sirgeks nii, et miski ei takista õhuvoolu nebulisaatorisse.

TOOTJA JA VOLITATUD ESINDAJAD

Toodetud Little Doctor International (S) Pte. Ltd. (7500A BEACH ROAD #11-313 THE PLAZA SINGAPORE 199591. Postiaadress: 3 Coleman Street #03-24 Singapore 179804)
Tootja: Little Doctor Electronic (Nantong) Co. Ltd. (No. 8, Tongxing Road Economic & Technical Development Area, 226010 Nantong, Jiangsu, People's Republic of China).

EC REP Little Doctor Europe Sp. z o. o. (57G Zawila Street, 30-390 Kraków, Poland,
tel: +48 12 2684746, 12 2684747, faks: +48 12 268 47 53, e-mail: biuro@littledoctor.pl)
Little Doctor Europe Sp. z o. o. (57G Zawila Street, 30-390 Kraków, Poland)

OLULINE TEEVE ELEKTROMAGNETILISE ÜHILDUVUSE (EMC) KOHTA

See ettevõtte Little Doctor Electronic (Nantong) Co. Ltd. toodetud seade on kooskõlas elektromagnetilise ühilduvuse (EMÜ) standardiga IEC60601-1-2:2014. EMÜ standardi kohane lisadokumentatsioon on saadaval Little Doctor Europe Sp. z o. o.'l aadressil, mis on kirjas käesolevas juhendis, ja veebisaidil www.littledoctor.sg.

* - Little Doctor International (S) Pte. Ltd. arvestustel põhinevalt.

UKR

2. ОСНОВНІ ЧАСТИНИ ПРИЛАДУ (мал. 1)

№	НАЗВА	ОПИС / ПРИЗНАЧЕННЯ
1	Гніздо для фільтра	Місце установки повітряного фільтра. Правила експлуатації та порядок заміни дивіться в розділі «10. ДОГЛЯД, ЗБЕРІГАННЯ, РЕМОНТ І УТИЛІЗАЦІЯ».
2	Тримач	Тримач для небулайзера.
3	Штуцер компресора	Штуцер компресора для під'єднання інгаляційної трубки.
4	Компресорний блок	Компресорний блок інгалятора для створення повітряного тиску.
5	Тумблер	Тумблер I / 0 - включення / вимикання електроживлення.
6	Отвори для охолодження компресора	
7	Маска інгаляційна дорослА LD-N041	Маска інгаляційна дорослА. *Витратний матеріал.*
8	Маска інгаляційна дітяча LD-N040	Маска інгаляційна дітяча. *Витратний матеріал.*
9	Небулайзер LD-N105 (включаючи розпилювач LD-N002)	Камера для утворення аерозолю з інгаляційного розчину. *Витратний матеріал.*
9.1	Верхня частина небулайзера	Частина небулайзера.
9.2	Розпилювач інгаляційний LD-N001	Розпилювач «А» (жовтий) - переважно нижні дихальні шляхи. Складається з двох частин: конус і циліндр. *Витратний матеріал.*
9.3	Розпилювач інгаляційний LD-N003	Розпилювач «С» (червоний) - переважно верхні дихальні шляхи. *Витратний матеріал.*
9.4	Розпилювач інгаляційний LD-N002	Розпилювач «В» (синій) – універсальний. *Витратний матеріал.*
9.5	Сопло	Конусоподібний отвір для створення тонкого повітряного струменя.
9.6	Нижня частина небулайзера	Частина небулайзера (для інгаляційного розчину з посадочним місцем для розпилювача).
9.7	Штуцер небулайзера	Штуцер для приєднання інгаляційної трубки.
10	Інгаляційна трубка	Інгаляційна трубка. *Витратний матеріал.*
11	Насадка для носа дорослА LD-N058	ДорослА насадка для інгаляції через ніс. *Витратний матеріал.*
12	Насадка для носа дітяча LD-N059	Дитяча насадка для інгаляції через ніс. *Витратний матеріал.*
13	Мундштук інгаляційний LD-N022	Мундштук інгаляційний. *Витратний матеріал.*
14	Фільтр інгаляційний LD-N055	Повітряний фільтр для інгалятора. *Витратний матеріал.*
15	Сумка для приладдя	Сумочка для зберігання приладдя.

3. НЕБУЛАЙЗЕРНА ТЕРАПІЯ - ЩО ЦЕ?

Небулайзер - це пристрій для створення і розпилення аерозолю. Слово «небулайзер» походить від латинського «nebula» (туман, хмара) і вперше вжито в 1874 році для позначення пристрою, що перетворює рідку речовину в аерозоль для медичних цілей. Один з перших портативних «аерозольних апаратів» був створений J. Sales-Girons в Парижі в 1859 році. Перші небулайзери використовували в якості джерела енергії струмінь пари і застосовувалися для інгаляції хворих на туберкульоз парами смол і антисептиків. В даний час замість назви «небулайзер» часто використовується «інгалятор». Мета небулайзерної терапії полягає в доставці в дихальні шляхи терапевтичної дози препарату в аерозольній формі на короткий період. Безперервна подача аерозолю дозволяє протягом декількох хвилин створити високу концентрацію лікарської речовини в верхніх, нижніх дихальних шляхах і легенях з низькою ймовірністю розвитку побічних явищ. Відповідно, досягається ефективна бронходилатація (розширення бронхів), знижає потреба в госпіталізації або скорочується тривалість перебування в стаціонарі. Компанія Little Doctor International (S) Pte. Ltd. пропонує Вам скористатися малошумним інгалятором моделі LD-215C, відмінною рисою якої є можливість використання широкого спектру інгаляційних розчинів, малий залишковий об'єм лікарського препарату, надійність і простота використання. Ми дякуємо Вам за Ваш вибір.

4. ЗАГАЛЬНІ ВІДОМОСТІ

Ця Інструкція призначена для надання допомоги користувачеві щодо безпечної та ефективної експлуатації компресорного інгалятора LD. Інгалятор призначений для лікування захворювань дихальних шляхів та легень аерозолями розчинів лікарських препаратів. Для використання рідкого лікарського засобу потрібно призначення лікаря. Дозволено використання приладу в лікувальних установах і в домашніх умовах. Перед установкою медичного приладу необхідно ознайомитися з Інструкцією експлуатації. Функціонально прилад складається з повітряного компресора і небулайзера (камери утворення аерозолю). Повітряний компресор, вмикач / вимикач харчування і повітряний фільтр об'єднані в одному корпусі. Від повітряного компресора стиснене повітря через трубку подається в небулайзер, де відбувається утворення аерозолю. Для охолодження компресора в корпус приладу примусово подається повітря.

**5. ПОКАЗА